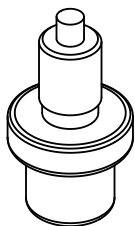


LB00094-A 31102018



V13.5R
V14.5R

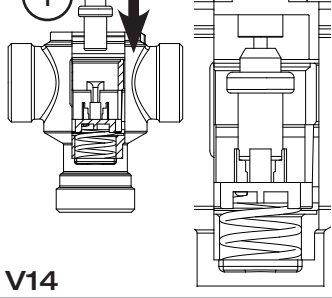
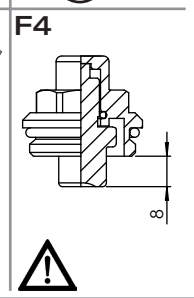
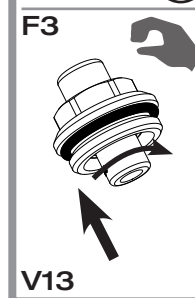
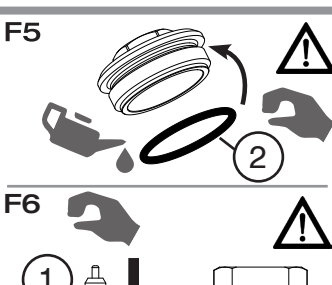
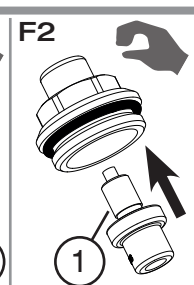
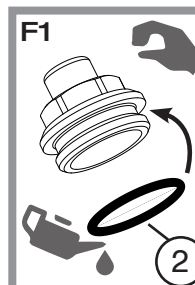
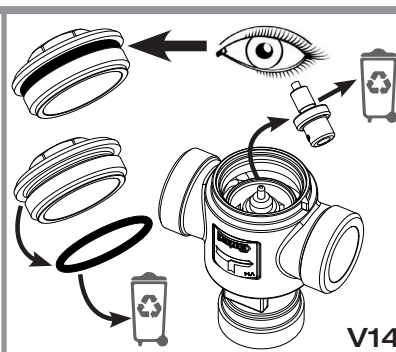
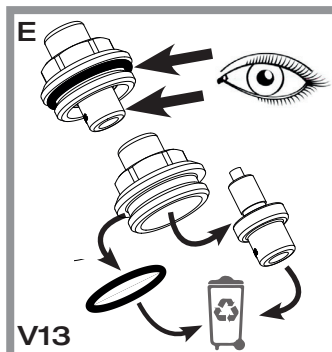
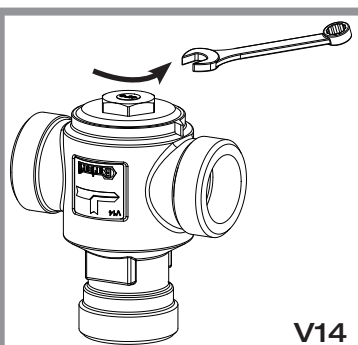
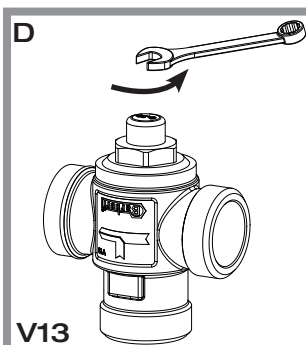
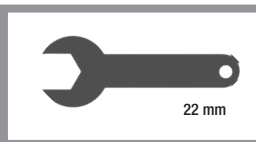
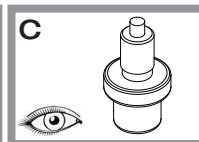
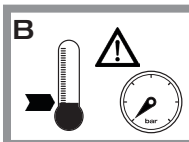
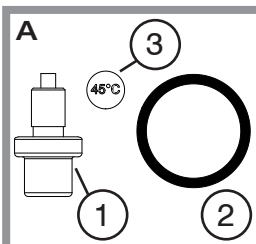
Barberi®

RUBINETTERIE INDUSTRIALI s.r.l.

BARBERI RUBINETTERIE INDUSTRIALI s.r.l. a socio unico
Via Monte Fenara,7 - 13018 VALDUGGIA (VC) - ITALY
+39 0163 48284 barberi@barberi.it

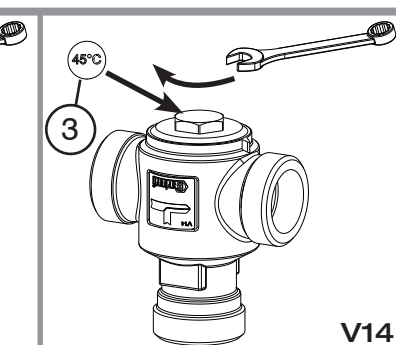
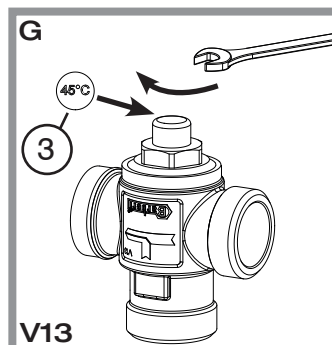


Code	°C	Valve or Group
V13 025 005 AR	45	for V13, V13.L1, V13.L2, V13.1.2, 14G.DN25
V13 025 005 BR	55	
V13 025 005 CR	60	
V13 025 005 DR	70	for V14, V14.L1, V14.1, 15G.DN25
V14 025 005 AR	45	
V14 025 005 BR	55	
V14 025 005 CR	60	
V14 025 005 DR	70	



V13

V14



V13

V14

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi. Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

ELEMENTO TERMOSTATICO PER VALVOLA MISCELATRICE TERMOSTATICA ANTICONDENSA

AVVERTENZE

Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.

Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**

SICUREZZA

È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento inserito in confezione.

LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE

La confezione contiene il sensore (elemento termostatico) di ricambio per la valvola anticondensa.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni

Temperatura massima di esercizio: 100 °C
Pressione massima di esercizio: 10 bar
Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max 30%)
Taratura anticondensa: 45-55-60-70 °C
Precisione: ±2 °C

Materiali

Corpo: rame
Fluido termosensibile: cera
Guarnizione: EPDM

INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI

A) Componenti della confezione. 1) Sensore (elemento termostatico) di ricambio, 2) guarnizione per il tappo della sede del sensore termostatico, 3) etichetta con indicazione della temperatura del sensore da applicare al tappo della sede del sensore termostatico.

B) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.

C) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.

INSTALLAZIONE (D-E-F-G)

F2-F3-F4) AVVERTENZA per V13.5R: per inserire il sensore nella sede sul tappo, premere e contemporaneamente ruotare il sensore per far uscire l'aria che può rimanere intrappolata tra sensore e sede. Il sensore deve andare a battuta nella sua sede (fig. F4) e rimanervi saldamente fissato.
F6) AVVERTENZA per V14.5R: rispettare la sequenza dei componenti all'interno delle valvole serie V14.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

Thank you for choosing a Barberi product. Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

THERMOSTATIC ELEMENT FOR ANTI-CONDENSATION THERMOSTATIC MIXING VALVE

WARNINGS

This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!**

SAFETY

It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document provided in the package.

LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION

The package contains the spare sensor (thermostatic element) for the anti-condensation valve.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Performance

Max. working temperature: 100 °C
Max. working pressure: 10 bar
Suitable fluids: water, glycol solutions (max 30%)
Anti-condensation setting: 45-55-60-70 °C
Accuracy: ±2 °C

Materials

Body: copper
Thermal fluid: wax
Gasket: EPDM

INSTALLATION: GENERAL INFORMATION

A) Components of the package. 1) Spare sensor (thermostatic element), 2) gasket for the plug of the thermostatic sensor seat, 3) label with the sensor temperature indication to be applied to the plug of the thermostatic sensor seat.

B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.

C) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.

INSTALLATION (D-E-F-G):

F2-F3-F4) WARNING for V13.5R: to insert the sensor into its seat on the plug, push and rotate at the same time the sensor to expel the air that could remain trapped between the sensor and the seat. The sensor must be fully pushed into its seat (fig. F4) and remain strongly attached on it.
F6) WARNING for V14.5R: respect the components sequence inside the V14 series valves.




РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Благодарим вас за выбор изделия Barberi.
Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ ЭЛЕМЕНТ ДЛЯ ТЕРМОСТАТИЧЕСКОГО ПРОТИВОКОНДЕНСАТНОГО СМЕСИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!**

БЕЗОПАСНОСТЬ

Соблюдение требований безопасности, описанных в соответствующем документе, который находится в упаковке, является обязательным.

НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЁТСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. УТИЛИЗАЦИЯ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.

ОПИСАНИЕ

Пакет содержит замену (термостатический элемент) для противоконденсатного клапана.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эксплуатационные параметры
Макс. рабочая температура: 100 °C
Максимальное рабочее давление: 10 бар
Совместимые рабочие жидкости: вода, гликолевые растворы (макс. 30 %)
Калибровка: 45-55-60-70 °C
Точность: ±2 °C

Материалы

Корпус: медь
Теплочувствительная жидкость: воск
Прокладка: EPDM

УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A) Компоненты в упаковке. 1) Замена (термостатический элемент), 2) прокладка для крышки термостатического элемента, 3) наклейка с указанием температуры элемента, которая должна быть нанесена на крышку термостатического элемента.
B) Монтаж и демонтаж: выполнять на охлажденном контуре, не находящемся под давлением.
C) Доступность: для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавать препятствий для доступа и видимости.

УСТАНОВКА (D-E-F-G)

F2-F3-F4) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ для V13.5R: чтобы вставить элемент на крышке, нажмите и одновременно поверните сам элемент, чтобы выпустить воздух, который может находиться между элементом и крышкой. Элемент должен упираться в свое место (рис. F4) и оставаться туго закрепленным.
F6) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ для V14.5R: соблюдайте последовательность компонентов внутри клапанов серии V14.

INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben.
Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage www.barberi.it.

THERMOSTAT-ELEMENT FÜR THERMOSTATISCHES MISCHEVENTIL ZUR RÜCKLAUFANHEBUNG

HINWEISE

Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.

Bedeutung des Symbols : **ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN!**

SICHERHEIT

Die in der entsprechenden Dokumentation im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN. DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.

BESCHREIBUNG

Die Packung beinhaltet den Ersatzsensor (Thermostat Element) für das thermostatische Mischeventil zur Rücklaufanhebung

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Leistung
Maximale Betriebstemperatur: 100 °C
Maximaler Betriebsdruck: 10 bar
Kompatible Medien: Wasser, Glykollösungen (max. 30 %)
Einstellung: 45-55-60-70 °C
Genauigkeit: ±2 °C

Materialien

Gehäuse: Kupfer
Thermische Flüssigkeit: Wachs
Dichtung: EPDM

INSTALLATION: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

A) Packungsinhalt. 1) Ersatzsensor (Thermostat Element), 2) Dichtung für den Stopfen des thermostatischen Sensor-Sitz, 3) Etikett mit Temperaturangabe zur Anbringung an den Stopfen des thermostatischen Sensor-Sitzes.
B) Ein- und Ausbau: Muss bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.
C) Zugänglichkeit: Die Vorrichtung muss frei zugänglich und gut sichtbar sein, um Kontroll- und Wartungsarbeiten an der Vorrichtung oder den restlichen Bauteilen ausführen zu können.

INSTALLATION (D-E-F-G):

F2-F3-F4) ACHTUNG bei V13.5R: beim Einsetzen des Sensors in seinen Sitz am Stopfen, drücken und drehen gleichzeitig, um die verbleibende Luft zwischen Sensor und Sitz auszulassen. Der Sensor muss komplett in seinen Sitz (Abb. F4) gedrückt und gut befestigt sein.
F6) ACHTUNG bei V14.5R: Anordnung der Komponenten im Inneren der V14 Vrentil-Serie beachten.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi.
Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site www.barberi.it

ELEMENT THERMOSTATIQUE POUR VANNE THERMOSTATIQUE ANTI-CONDENSATION.

AVERTISSEMENTS

Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.

Signification du symbole : **ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS!**

SÉCURITÉ

Il est obligatoire de suivre les consignes de sécurité décrites dans le document inclus dans l'emballage.

LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.

DESCRIPTION

L'emballage contient un capteur de rechange (élément thermostatique) pour la vanne anti-condensation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Performances
Température maximum de service : 100 °C
Pression maximum de service : 10 bar
Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 30 %)
Tarage anti-condensation : 45-55-60-70 °C
Précision : ±2 °C

Matériaux

Corps : cuivre
Fluide thermosensible : cire
Joint : EPDM

INSTALLATION : INFORMATIONS GÉNÉRALES

A) Composition du colis. 1) Capteur de rechange (élément thermostatique), 2) Joint pour le bouchon de protection du capteur thermostatique, 3) Etiquette indiquant la température de consigne, à coller sur le bouchon de protection.
B) Montage et démontage : travailler lorsque l'installation est froide et hors pression.
C) Accessibilité : ne pas gêner l'accès et la visibilité de l'appareil afin de permettre la vérification et la maintenance du dispositif ou des autres composants.

INSTALLATION (D-E-F-G)

F2-F3-F4) AVERTISSEMENT pour la version V13.5R : pour introduire le capteur dans le siège du bouchon, pousser et tourner simultanément le capteur afin d'expulser l'air qui pourrait rester emprisonné entre le capteur et le siège. Le capteur doit être entièrement introduit dans son siège (fig. F4) et rester fortement fixé.
F6) AVERTISSEMENT pour la version V14.5R : respecter l'ordre d'assemblage des composants dans la vanne série V14.

ISTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto Barberi.
Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.barberi.it

ELEMENTO TERMOSTÁTICO PARA VÁLVULA MEZCLADORA TERMOSTÁTICA ANTICONDENSACIÓN

ADVERTENCIAS

Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo : **¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS.**

SEGURIDAD

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el documento específico que se incluye en el suministro.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.

DESCRIPCIÓN

El paquete contiene el sensor de repuesto (elemento termostático) para la válvula anticondensación.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Prestaciones
Temperatura máxima de ejercicio: 100 °C
Presión máxima de ejercicio: 10 bar
Fluidos compatibles: agua o soluciones de glicol (máx. 30 %)
Calibración: 45-55-60-70 °C
Precisión: ±2 °C

Materiales

Cuerpo: cobre
Fluido sensible al calor: cera
Junta: EPDM

INSTALACIÓN: INFORMACIÓN GENERAL

A) Componentes del paquete. 1) Sensor de repuesto (elemento termostático), 2) junta para el tapón del asiento del sensor termostático, 3) etiqueta con la indicación de temperatura del sensor que se aplicará al tapón del asiento del sensor termostático.
B) Montaje y desmontaje: realizarlos con la instalación fría y sin presión.
C) Accesibilidad: no obstaculizar el acceso o la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento.

INSTALACIÓN (D-E-F-G):

F2-F3-F4) ADVERTENCIA para V13.5R: para insertar el sensor en su asiento en el tapón, presione y gire, al mismo tiempo, el sensor para expulsar el aire que podría quedar atrapado entre el sensor y el asiento. El sensor debe ser empujado completamente en su asiento (fig. F4) y permanecer fuertemente sujeto a él.
F6) ADVERTENCIA para V14.5R: respete la secuencia de componentes dentro de las válvulas de la serie V14.